Porównanie tłumaczeń Wyjścia 30:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Aaron i jego synowie będą w niej obmywać swoje ręce i swoje stopy.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Aaron i jego synowie będą w niej obmywać swoje ręce i swoje nogi. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Aaron i jego synowie będą w niej obmywać swoje ręce i nogi. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I umywać będą Aaron i synowie jego z niej ręce swoje i nogi swoje. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | będą w niej umywać Aaron i synowie jego ręce swe i nogi, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Aaron i jego synowie będą w niej obmywać ręce i nogi. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Aaron i jego synowie będą w niej obmywać swoje ręce i swoje nogi. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Aaron i jego synowie będą tam myć ręce i nogi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W niej Aaron i jego synowie będą obmywać dłonie i stopy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Aaron i jego synowie będą wodą z niej myli sobie ręce i nogi. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Aharon i jego synowie będą z niej obmywać swoje ręce i stopy.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І помиє Аарон і його сини в ньому руки і ноги водою. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A Ahron i jego synowie, biorąc z niej, będą obmywać swoje ręce i swoje nogi. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Aaron zaś oraz jego synowie mają przy nim obmywać swe ręce i nogi. |

1. 1) <x>450 13:1</x>; <x>530 6:11</x> [↑](#footnote-ref-2)